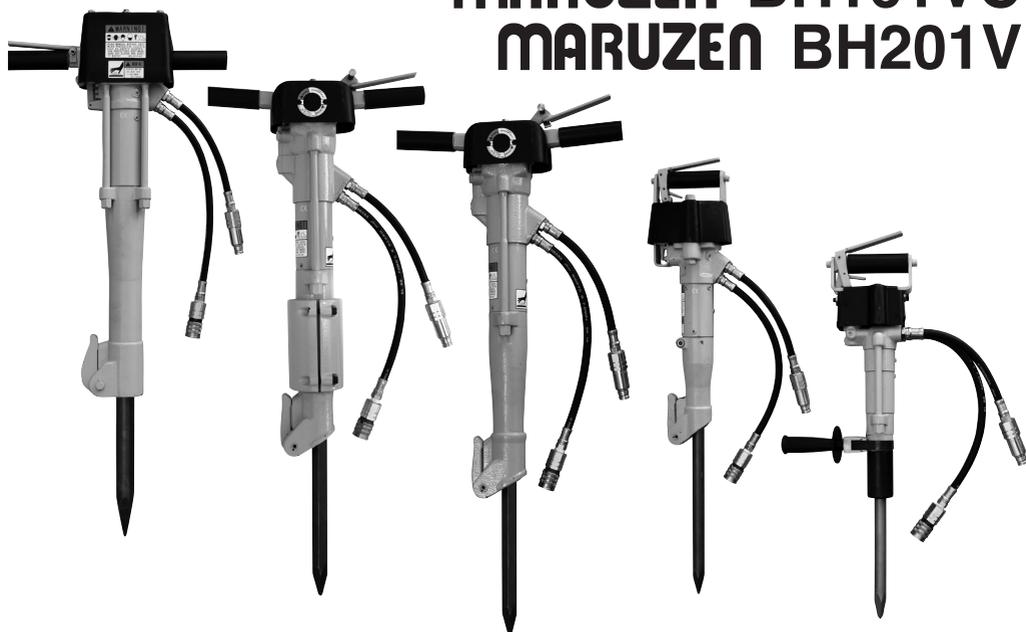




MODÈLES

MARUZEN BH051V
MARUZEN BH112V
MARUZEN BH161V
MARUZEN BH161VC
MARUZEN BH201V



Nous vous remercions pour l'achat de ce marteau piqueur hydraulique portative WORMS.

Cette notice est une partie importante de votre équipement. Elle donne des règles et des guides qui vous aideront à utiliser cette machine sûrement et efficacement. Vous DEVEZ vous familiariser avec les fonctions et le fonctionnement en lisant attentivement cette notice. Pour votre sécurité, il est en particulier très important que vous lisiez et observiez toutes les recommandations sur la machine dans cette notice. Ces recommandations DOIVENT être strictement suivies à tout moment lors de l'emploi et de l'entretien de la machine. Un manquement au suivi des guides et avertissement de sécurité de la notice et sur la machine, ou, une utilisation différente de celle préconisée dans la notice peut entraîner une défaillance de l'appareil ou des blessures graves.

Veillez conserver cette notice avec l'équipement ou dans un endroit facilement accessible à tout moment pour vous y référer ultérieurement. Assurez-vous que tout personnel impliqué dans l'utilisation de cette machine, peut la consulter périodiquement. Si la notice vient à être perdue ou endommagée, veuillez nous consulter ou consulter votre revendeur afin d'en obtenir une nouvelle copie.

Nous recommandons que vous utilisiez toujours des composants et pièces originales MARUZEN. Le remplacement de composant ou de pièce d'autres sources peut entraîner une détérioration de cette machine et mettre l'opérateur en danger.

ATTENTION

POUR DES RAISONS DE SECURITE VEUILLEZ LIRE CETTE NOTICE
ATTENTIVEMENT AVANT D'ESSAYER D'UTILISER CE GROUPE.
TOUTE NON OBSERVATION DES PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT
CAUSERONT DES DOMMAGES A LA MACHINE.

SOMMAIRE

| | |
|---|-----------|
| 1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ | 4 |
| 2 - INTRODUCTION | 6 |
| 3 - SPÉCIFICATIONS | 7 |
| 4 - DESCRIPTIONS | 8 |
| 5 - ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS | 12 |
| 6 - CONTRÔLES AVANT UTILISATION | 10 |
| 7 - GUIDE | 17 |
| 8 - FONCTIONNEMENT | 18 |
| 9 - ENTRETIEN | 22 |
| 10 - PROBLÈMES ET SOLUTIONS | 22 |
| 11 - OPTIONS | 24 |
| 12 - PIÈCES DÉTACHÉES - VUE ÉCLATÉE - CERTIFICAT | 27 |

1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Afin de vous permettre d'utiliser cette machine en toute sécurité, des instructions et des étiquettes sont données dans cette notice et apposées sur la machine pour expliquer les situations potentiellement dangereuses et les méthodes afin de les éviter.

CLASSIFICATION DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Les symboles d'information de sécurité suivants sont utilisés pour vous informer qu'il existe une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages ou des accidents.

DANGER

Indique une situation dangereuse imminente. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée peut entraîner des blessures légères

AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures

REMARQUE

Fournit une information utile.

Les symboles d'information de sécurité mettent en avant toute opération qui si elle n'est pas suivie strictement peut entraîner une situation mettant la vie en danger, pouvant entraîner des blessures ou endommager l'équipement.

INFORMATION DE SÉCURITÉ

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SANS QUE LES INSTRUCTIONS DE SECURITE SUIVANTES AIENT BIEN ÉTÉ LUES ET COMPRISES.

AVERTISSEMENT

Avant de faire fonctionner l'équipement, assurez-vous de bien porter les équipements de protection individuelle tels que :

- 1) Lunette de sécurité
- 2) Protections auditives
- 3) Masque de poussière et gaz
- 4) Casque
- 5) Gants de sécurité
- 6) Chaussure de sécurité



AVERTISSEMENT

Ne faites pas fonctionner l'équipement si vous :

- Prenez des médicaments, ne vous sentez pas bien ou fatigué
 - Êtes sous l'influence de drogue ou d'alcool
 - Vos membres, votre dos, ou toute autre partie de votre corps est blessée ou vous êtes fait mal
- * La non observation de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou même la mort

ATTENTION

Ne touchez pas la machine à mains nues :

- Le réservoir d'huile peut devenir chaud en fonctionnement continu
 - Les outils peuvent devenir chauds en utilisation continue, aussi, assurez-vous de porter des gants de protection avant tout contact avec les outils
- * La non observation de ces avertissements peut entraîner des brûlures.

AVERTISSEMENT

Lors du prêt de l'équipement, assurez-vous que la notice et les instructions de sécurité ont été bien lues et parfaitement comprises par la personne qui utilisera l'équipement.

AVERTISSEMENT

Fonctionnement dans une zone bien ventilée :

- Faites toujours fonctionner la centrale hydraulique dans une zone bien ventilée
 - Si vous devez utiliser la machine à l'intérieur, assurez-vous toujours de la bonne ventilation de la pièce
- * La non observation de cet avertissement peut entraîner la mort par l'inhalation de gaz.

AVERTISSEMENT

Ne faites pas fonctionner l'équipement sans charge.

Ne faites pas fonctionner l'équipement horizontalement: Il existe un risque de projection de l'outil.

- * La non observation de cet avertissement peut entraîner de graves blessures.

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de votre équipement :

- Gardez toutes les personnes hors de portée des projections
 - Gardez les personnes loin des mouvements du marteau piqueur
 - Protéger la zone de travail par des barrières de sécurité
- * La non observation de ces avertissements peut entraîner de graves blessures.

AVERTISSEMENT

Portez une attention particulière à l'accumulateur du marteau qui contient une gaz sous pression.

- Ne desserrez pas les vis du couvercle de l'accumulateur, sauf pour la maintenance par du personnel habilité.

2 - INTRODUCTION

Ce marteau piqueur est conçu afin d'être utilisé avec le centrale hydraulique **MARUZEN UH070**.

Son utilisation est dans les domaines suivants :

- Briser l'asphalte ou béton
- Creuser ou couper le sol
- Compacter
- Couper l'asphalte

NE PAS faire fonctionner cet outil dans les situations suivantes :

- avec d'autre groupe hydraulique
- avec d'autre outil plus grand ou plus petit
- dans l'eau ou dans un endroit mouillé
- dans une température en-dessous de -10°C et au-delà de 100°C
- dans d'autres situations que ce qui est préconisé dans ce manuel

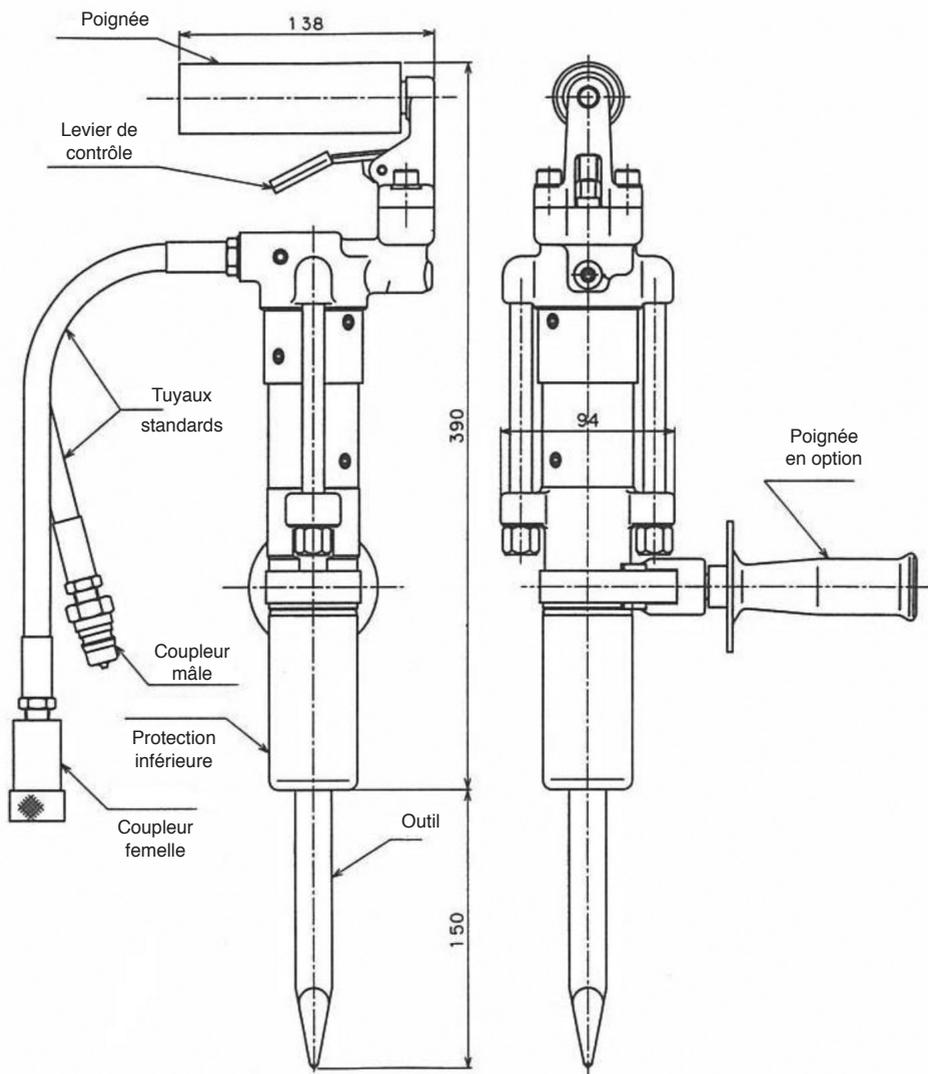
3 - SPÉCIFICATIONS

| | MARUZEN BH051V | MARUZEN BH112V | MARUZEN BH161V BH161VC | MARUZEN BH201V |
|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| Dimensions Hors Tout Lxlxh | 443 x 165 x 92 mm | 566 x 156 x 84 mm | 660 x 410 x 110 mm | 660 x 410 x 110 mm |
| Poids sans outil | 5,5 kg | 11 kg | 16,5 kg 21,5 kg | 26 kg |
| Puissance de frappe | 25 j | 50 j | 80 j 100j | 110j |
| Pression d'utilisation | 6,8 ~ 11,8 MPa | 8,8 ~ 12,7 MPa | 7,8 ~ 11,8 MPa | 8 ~ 11 MPa |
| Pression Maxi. | 20,6 MPa | 20,6 MPa | 20,6 MPa | 20,7 MPa |
| Débit d'huile nécessaire | 9,2 L / min | 15 à 20 L / min | 18 à 22 L / min | 15 à 20 L / min |
| Coup par minute | 2700 bpm à 20 L /min | 1450 bpm à 20 L /min | 1650 bpm à 22 L /min | 1050 bpm à 20 L /min |
| Niveau de vibration | Z=6,5 m/s ² | Z=6,2 m/s ² | Z=4 m/s ² | Z=4,9 m/s ² |
| Niveau sonore mesuré | 98 dB(A) | 100 dB(A) | 105 dB(A) | 103 dB(A) |
| Diamètre des tuyaux | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" |
| Longueur Maxi des tuyaux | 10 m | 10 m | 20 m | 10 m |
| Raccord | 3/8" | 3/8" | 3/8" | 3/8" |
| Pression de sortie admissible | 2,5 MPa | 2,5 MPa | 2,5 MPa | 2,5 MPa |
| Emmanchement hexagonal | 3/4" x 50 mm | 7/8" x 83 mm | 1" x 108 mm | 1"1/4 x 108 mm |
| Viscosité de l'Huile Hydraulique | ISO VG32 ou équivalent | ISO VG32 ou équivalent | ISO VG32 ou équivalent | ISO VG32 ou équivalent |

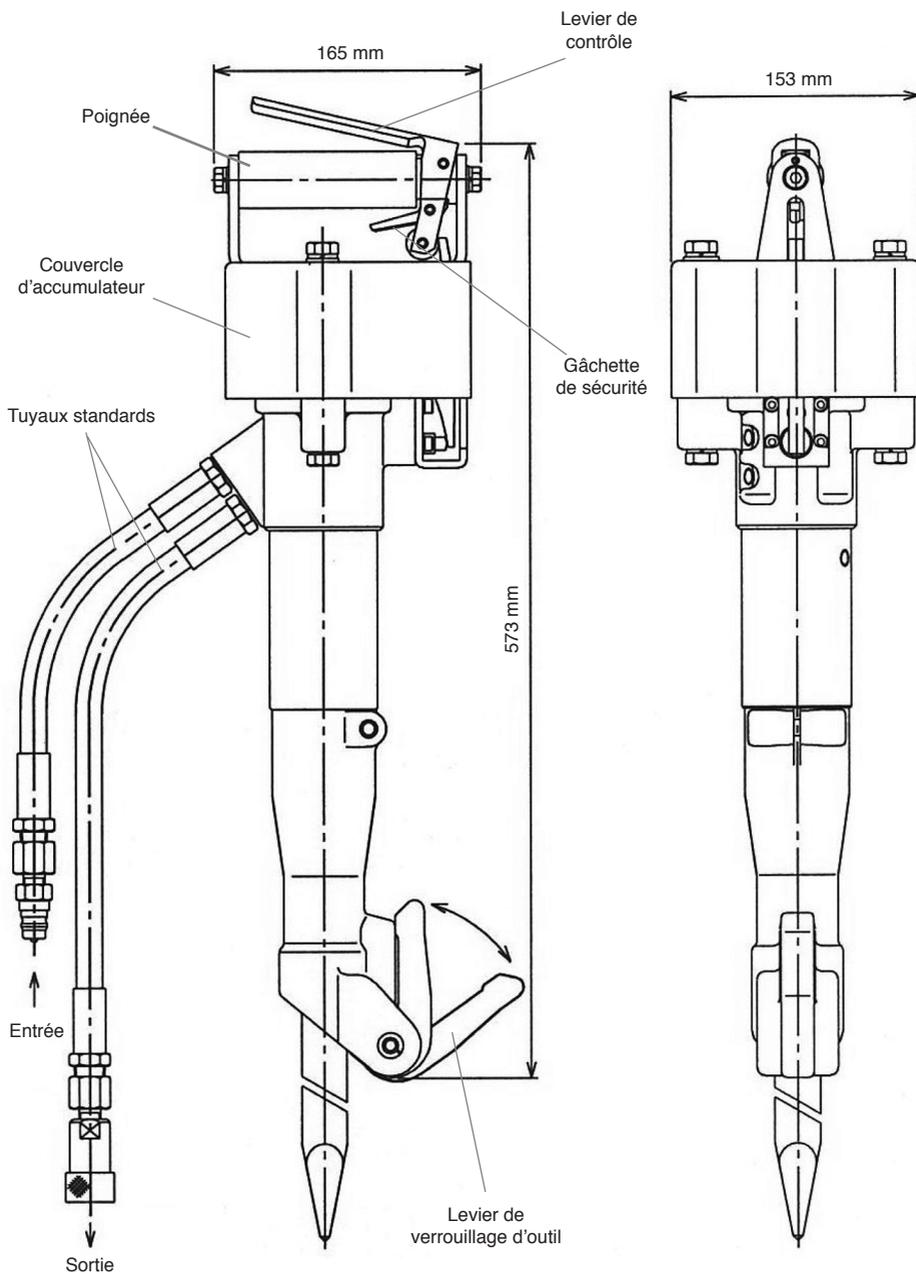
REMARQUE

L'outil est en option.

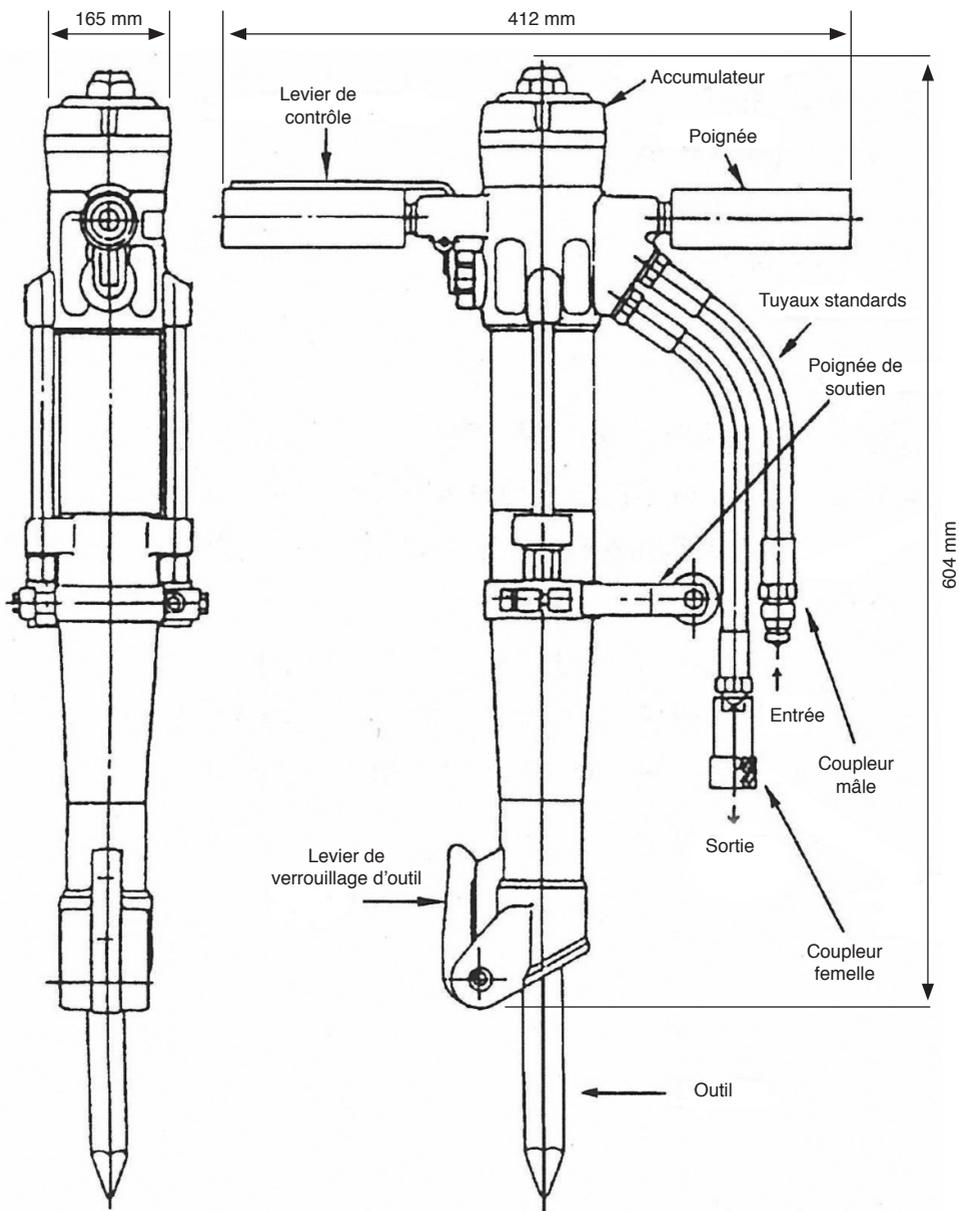
4.1 - DESCRIPTIONS **MARUZEN** BH051V



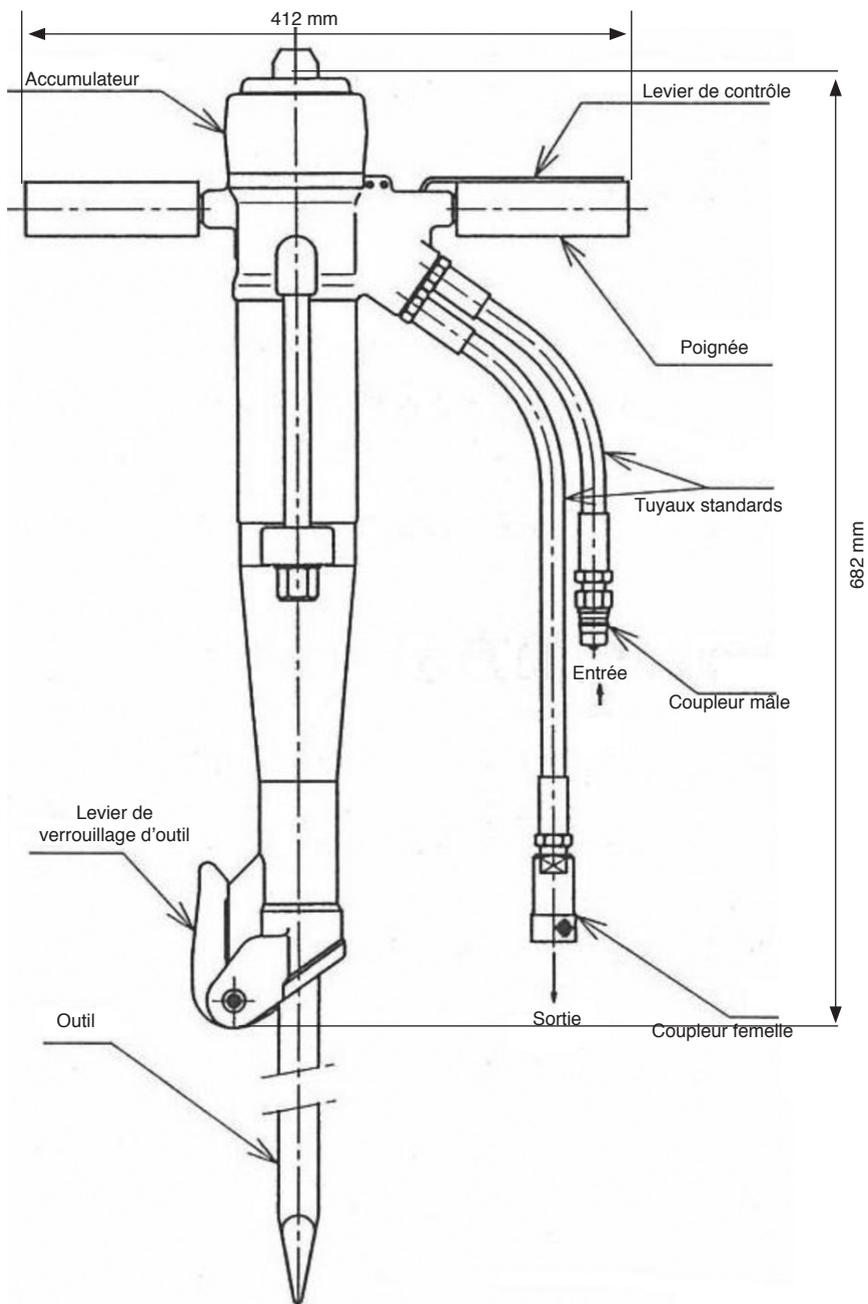
4.2 - DESCRIPTIONS MARUZEN BH112V



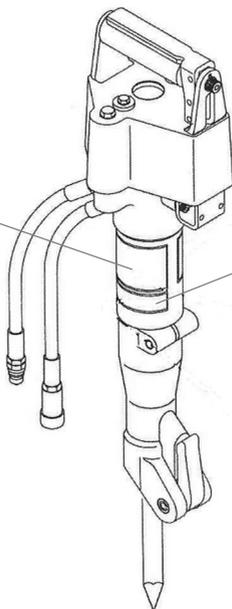
4.3 - DESCRIPTIONS MARUZEN BH161V - BH161VC



4.4 - DESCRIPTIONS MARUZEN BH201V



5 - ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS



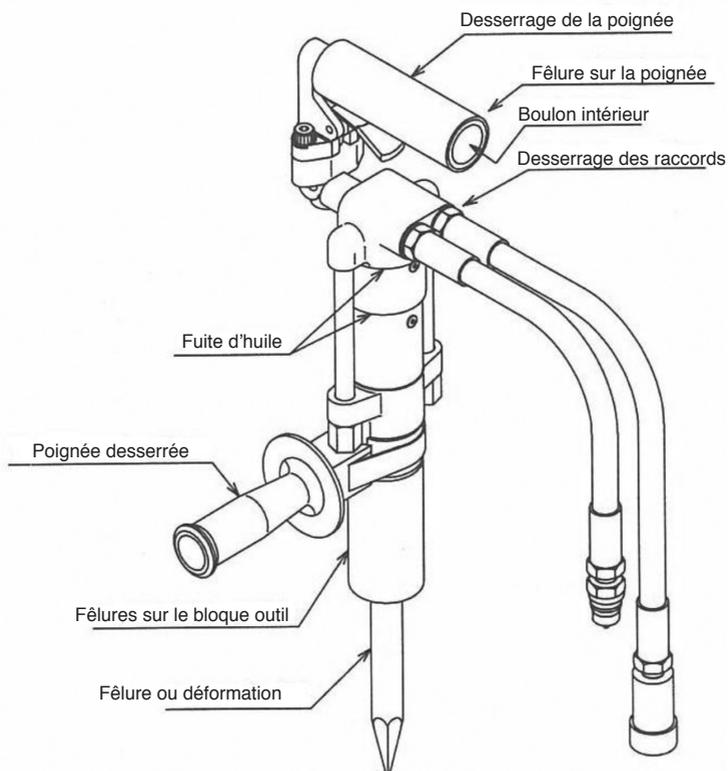
Avant de faire fonctionner votre marteau piqueur, assurez-vous de bien porter les équipements de protection individuelle suivants :

| | |
|--|---|
| | <p>Lire attentivement le manuel d'utilisation.</p> |
| | <ol style="list-style-type: none"> 1) Lunette de sécurité 2) Protections auditives 3) Masque de poussière et gaz 4) Casque 5) Gants de sécurité 6) Chaussure de sécurité |
| | <p>ATTENTION GAZ SOUS PRESSION ! L'accumulateur de votre marteau piqueur contient de l'azote sous pression. N'enlevez jamais le couvercle de l'accumulateur.</p> |
| | <p>Votre marteau piqueur est sous haute pression et il existe un risque de rupture des raccords ou de tuyaux.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Avant toute inspection, baissez la pression interne de votre marteau. - Ne faite jamais une inspection de fuite d'huile à main nu. Portez toujours des gants de protection pour détecter des éventuelles fuites d'huile. |

6.1 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN BH051V**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre marteau piqueur :

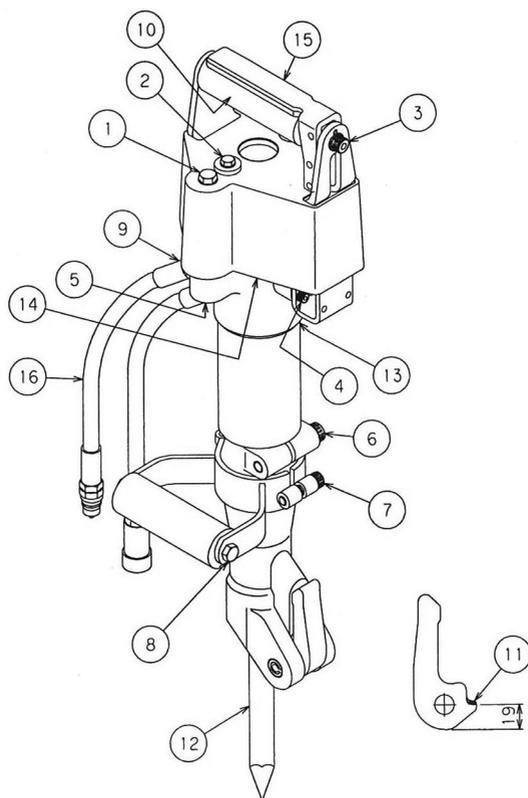
| ÉLÉMENTS À CONTRÔLER | SOLUTIONS |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 - Fêlures sur la poignée | 1 - Remplacement de la poignée |
| 2 - Desserrage de la poignée | 2 - Resserrage des boulons |
| 3 - Desserrage des raccords | 3 - Resserrage des raccords |
| 4 - Fuite d'huile | 4 - Contacter votre revendeur |
| 5 - Desserrage visserie | 5 - Resserrage des vis |
| 6 - Fêlure du bloque outil | 6 - Remplacement |
| 7 - Fêlures sur l'outil | 7 - Remplacement de l'outil |



6.2 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN BH112V**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre marteau piqueur :

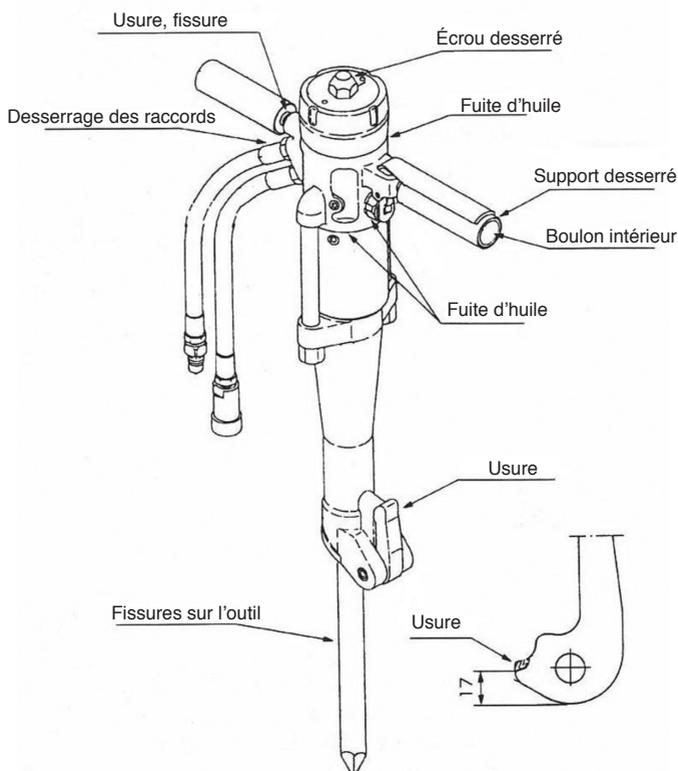
| ÉLÉMENTS À CONTRÔLER | SOLUTIONS |
|---|---|
| 1. Vis desserrées (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) | 1. Serrez les vis |
| 2. Attaches des tuyaux desserrées (9) | 2. Serrez les attaches |
| 3. La poignée est usée (10) | 3. Remplacez le poignet |
| 4. Levier de verrouillage d'outil usé (11) | 4. Remplacez le levier |
| 5. Outil endommagé ou fissuré (12) | 5. Changer l'outil |
| 6. Fuites d'huile détectées (13) (14) | 6. Adressez-vous à votre revendeur |
| 7. Levier de contrôle endommagé (15) | 7. Remplacez le levier de contrôle |
| 8. Tuyaux endommagés (16) | 8. Remplacez les tuyaux par des nouveaux tuyaux |



6.3 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN BH161V** **MARUZEN BH161VC**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre marteau piqueur :

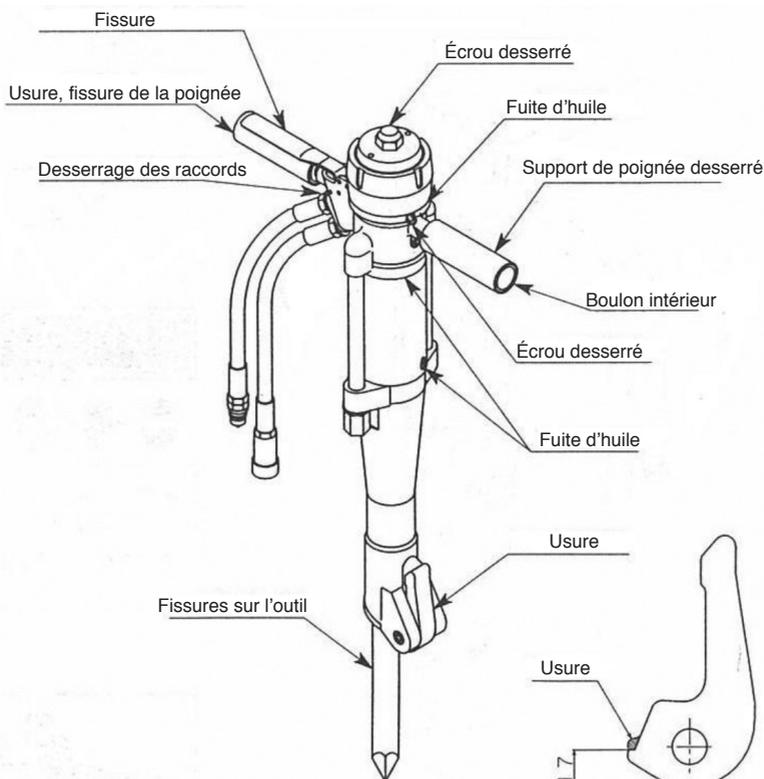
| ÉLÉMENTS À CONTRÔLER | SOLUTIONS |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 - Desserrage de la visserie | 1 - Resserrage des visseries |
| 2 - Desserrage de la poignée | 2 - Resserrage des boulons |
| 3 - Desserrage des raccords | 3 - Resserrage des raccords |
| 4 - Fuite d'huile | 4 - Contacter votre revendeur |
| 5 - Desserrage de la visserie | 5 - Resserrage des vis |
| 6 - Fêlure du bloque outil | 6 - Remplacement |
| 7 - Fêlures sur l'outil | 7 - Remplacement de l'outil |



6.4 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN BH201V**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre marteau piqueur :

| ÉLÉMENTS À CONTRÔLER | SOLUTIONS |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1 - Desserrage des visseries | 1 - Resserrage des visseries |
| 2 - Desserrage de la poignée | 2 - Resserrage des boulons |
| 3 - Desserrage des raccords | 3 - Resserrage des raccords |
| 4 - Fuite d'huile | 4 - Contacter votre revendeur |
| 5 - Desserrage visserie | 5 - Resserrage des vis |
| 6 - Fêlure du bloque outil | 6 - Remplacement |
| 7 - Fêlures sur l'outil | 7 - Remplacement de l'outil |



7 - GUIDE

Les étapes suivantes doivent être suivies avant d'utiliser ce marteau piqueur :

- 1) Si vous utilisez votre marteau piqueur **MARUZEN** avec une autre centrale hydraulique que **MARUZEN UH070**, assurez-vous que la centrale utilisée ait une pression entre 90 ~ 130 bars et le débit d'huile corresponde aux valeurs conseillées.
- 2) S'assurer que ni la saleté, ni la poussière, ni la boue ne s'introduit dans les tuyaux (flexibles) lors de leur branchement et débranchement.
- 3) Arrêter la centrale hydraulique avant de brancher ou débrancher les tuyaux (flexibles).
- 4) Nous vous recommandons les outils d'origine **MARUZEN WORMS** . Consultez votre revendeur.
- 5) Faire chauffer l'huile en laissant tourner la centrale avant d'utiliser le marteau si la température ambiante est inférieure à 10° C.
- 6) Portez une attention particulière aux points suivants :
 - de ne pas être blessé par la pointe de l'outil;
 - de ne pas vous emmêler par les tuyaux;
 - éliminez tous les obstacles qui pourrait vous gêner dans la zone de travail;
 - veillez à ne pas tomber par le poids du marteau en le retirant après l'opération;
 - après l'utilisation, posez le marteau horizontalement sur une surface stable. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous pouvez vous blesser ou blesser quelqu'un d'autre;
 - en portant le marteau vous pouvez vous faire mal au dos, soyez prudent.
- 7) En cas de rupture ou de fuite d'un tuyau hydraulique, arrêter immédiatement le groupe.
- 8) Remplacez les tuyaux (flexibles) s'ils sont abîmés ou vous détectez une fuite.
- 9) Lors de la connexion ou de la déconnexion des tuyaux, une petite quantité d'huile peut s'échapper. S'assurer que l'environnement ne soit pas contaminé par de l'huile hydraulique.
- 10) Lors de la déconnexion du groupe de votre marteau piqueur, s'assurer que tous les accouplements sont bouchés.
- 11) Lors de la déconnexion du groupe de votre marteau piqueur, attachez les tuyaux (flexibles) ensembles.
- 12) Il y a toujours une perte d'huile hydraulique en branchant et débranchant les tuyaux (flexibles). Contrôlez régulièrement le niveau d'huile hydraulique.
- 13) Après l'utilisation utilisez l'outil pour soulever le piston.
- 14) Pour tout ce qui concerne la centrale hydraulique, se référer à sa notice d'utilisation.

8 - FONCTIONNEMENT

8.1. BRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

1 - Essuyez et nettoyez les raccords des flexibles du marteau piqueur à l'aide d'un chiffon sec. Nettoyez également les raccords de flexible rallonge de 5 m (livrée avec votre centrale hydraulique **MARUZEN UH070**) à l'aide d'un chiffon sec.



2 - Positionnez en vis-à-vis le raccord mâle du flexible d'entrée du marteau piqueur et le raccord femelle de la rallonge flexible.



3 - Joignez très fort les deux raccords en les gardant bien en alignement droit.



4 - Répétez les actions 2 et 3 pour les raccords femelle du flexible de sortie du marteau piqueur et le raccord mâle de la rallonge flexible.



5 - Essuyez et nettoyez les raccords d'entrée et de sortie sur la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** à l'aide d'un chiffon sec et propre.



6 - Branchez les deux raccords mâle et femelle de la rallonge flexible aux raccords de la source sur la centrale.



Essayez l'huile hydraulique perdu en branchant les tuyaux (flexibles).

8.2.1. INSTALLATION DE L'OUTIL (EN OPTION) MARUZEN BH051V

1 - Posez le marteau piqueur horizontalement sur une surface stable.



2 - Dévisser le corps inférieur du marteau piqueur.



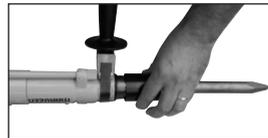
3 - Glisser le corps inférieur sur l'outil.



4 - Maintenir l'ensemble fermement en l'introduisant dans le marteau piqueur.



5 - Visser le corps inférieur sur le marteau piqueur pour bloquer l'outil en position.



6 - Vérifier et contrôler l'ensemble.

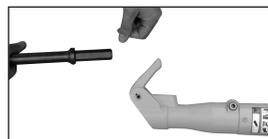


8.2.2. INSTALLATION DE L'OUTIL (EN OPTION)

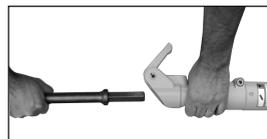
1 - Posez le marteau piqueur horizontalement sur une surface stable.



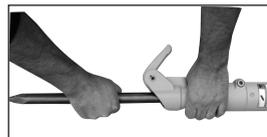
2 - Tirez sur le levier de verrouillage d'outil.



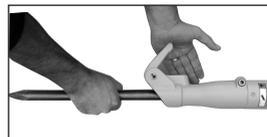
3 - Choisissez un outil adapté à votre marteau piqueur en vérifiant l'emmanchement hexagonal de cet outil. Présentez le droit dans l'axe du marteau piqueur.



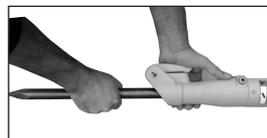
4 - Introduisez l'outil dans le logement du marteau piqueur.



5 - Maintenez l'outil bien enfoncé et appuyez sur le levier de verrouillage d'outil.



6 - Ramenez le levier à sa position initiale pour bloquer l'outil.



8.3. MISE EN MARCHÉ DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE

Reportez vous au manuel d'utilisation de votre centrale hydraulique. Nous vous conseillons d'utiliser la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** qui vous donnera le maximum de performance de votre marteau piqueur.

8.4.1 OPÉRATION **MARUZEN BH051V** et **MARUZEN BH112V**

1 - Tenez le marteau piqueur par la poignée.



2 - Tirez vers le haut le levier de sécurité et maintenez.



3 - Appuyez vers le bas sur le levier de contrôle.
Le marteau piqueur commence à frapper et fonctionner.



8.4.2 OPÉRATION **MARUZEN BH161V** et **MARUZEN BH201V**

1 - Tenez le marteau piqueur par la poignée.



2 - Enfoncez le levier de sécurité et maintenez.



3 - Appuyez vers le bas sur le levier de contrôle.
Le marteau piqueur commence à frapper et fonctionner.



8.5. FIN D'OPÉRATION AVEC MARTEAU PIQUEUR

- 1 - Pour arrêter les mouvement de l'outil relâchez la gâchette de contrôle.
- 2 - Ramenez le levier de sécurité dans sa position initiale.
- 3 - Posez le marteau piqueur horizontalement sur une surface stable.

8.6. ARRÊT DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE

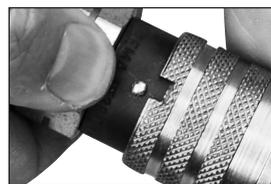
Reportez vous au manuel d'utilisation de votre centrale hydraulique. Nous vous conseillons d'utiliser la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** qui vous donnera le maximum de performance de votre marteau piqueur.

8.7. ENLÈVEMENT DE L'OUTIL

Suivre les étapes décrites dans 8.2 dans le sens inverse.

8.8. DÉBRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

- 1 - Positionnez l'encoche du raccord face au point blocage.
- 2 - Tirez la partie encoché vers le point et maintenez.



- 3 - Tirez en même temps sur les deux flexibles en prenant en main les raccords. Ainsi les deux raccords mâle et femelle se détachent.
- 4 - Essuyez l'huile hydraulique perdu en débranchant les tuyaux (flexibles).



8.8. STOCKAGE

Nettoyez le marteau piqueur et l'outil avant de les stocker.

9. ENTRETIEN

9.1. INSPECTION JOURNALIÈRE

- 1) Vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile.
- 2) Vérifier le niveau d'huile régulièrement.
- 3) Vérifier l'état de l'outil.
- (4) Inspecter soigneusement les tuyaux connectés à l'équipement. Remplacer les s'ils sont fendus ou endommagés, ce qui pourraient entraîner des fuites d'huile.

En ce qui concerne votre centrale hydraulique, reportez-vous à son manuel d'utilisation.

9.2. INSPECTION PÉRIODIQUE

Afin de conserver le marteau en bon état, s'assurer que l'entretien suivant est effectué périodiquement.

| | |
|------------------|---|
| Toutes les 100 h | Remplacement de l'huile hydraulique. Nettoyage du filtre à air de la centrale hydraulique. Nettoyage de la bougie du moteur de la centrale hydraulique. |
| Toutes les 200 h | Remplacement du filtre à air de la centrale hydraulique. Remplacement de la bougie du moteur de la centrale hydraulique. |
| Toutes les 300 h | Nettoyage du radiateur. Recharge du gaz de l'accumulateur par un spécialiste. |
| Toutes les 500 h | Remplacement de la membrane de l'accumulateur et tous les joints par un spécialiste. |

10. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

10.1. L'ACTION DU LEVIER DE CONTRÔLE EST INOPÉRANTE

| CAUSES | SOLUTIONS |
|---|--|
| 1. La source hydraulique ne débite pas | 1. Vérifier que le groupe hydraulique est en route Vérifier que le distributeur est sur TRAVAIL |
| 2. Tuyaux débranchés | 2. Brancher les tuyaux |
| 3. Coupleurs mâles connectés | 3. Vérifier chaque coupleur |
| 4. Tuyaux inversés | 4. Les remettre dans le bon sens |
| 5. Le limiteur de pression sur la source est réglé trop bas | 5. Le régler entre 90 et 130 bars |
| 6. La poignée de mise en marche est cassée | 6. La remplacer * |
| 7. La poignée de mise en marche fonctionne mal | 7. Démontez la poignée et vérifiez que le cylindre coulisse bien |

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.2. LE MARTEAU FONCTIONNE MAIS FRAPPE DOUCEMENT

| CAUSES | SOLUTIONS |
|---|---------------------------------------|
| 1. La source hydraulique manque de débit | 1. L'augmenter à 20,5 à 25 L/min |
| 2. Le limiteur de pression est réglé trop bas | 2. Le régler pour limiter à 130 bars* |
| 3. Le distributeur est défectueux | 3. Le tester et éliminer le problème* |
| 4. La pression de retour est élevée | 4. Utiliser des tuyaux plus gros |

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.3. LA FRAPPE EST NORMALE MAIS LA DÉMOLITION EST FAIBLE

| CAUSES | SOLUTIONS |
|---|--|
| 1. La pression d'azote dans l'accumulateur est trop faible (sous 30 bars) | 1. Recharger en gaz et remettre la pression* |
| 2. La membrane de l'accumulateur est percée | 2. La changer* |

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.4. LA FRAPPE EST FORTE MAIS LE MARTEAU REBONDI

| CAUSES | SOLUTIONS |
|--------------------------|---|
| 1. Trop de débit d'huile | 1. Réduire le débit entre 20,5 et 25 L/min Diminuer la vitesse du moteur |

10.5. LE MARTEAU S'ARRÊTE SOUDAINEMENT

| CAUSES | SOLUTIONS |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. Un des coupleurs s'est débranché | 1. Vérifier les coupleurs |
| 2. Le distributeur est cassé | 2. Le changer* |

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.6. FUITE D'HUILE AU NIVEAU DE LA POIGNÉE DE MISE EN MARCHÉ

| CAUSES | SOLUTIONS |
|-----------------------------------|-------------------|
| 1. Les joints sont usés ou coupés | 1. Les remplacer* |

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.7. FUITE D'HUILE DES TUYAUX OU RACCORDS

| CAUSES | SOLUTIONS |
|-------------------------|--|
| 1. Mauvais raccordement | 1. Serrer les raccords |
| 2. Tuyaux endommagés | 2. Remplacer les raccords et ou tuyaux |

10.8. FUITE D'HUILE DANS LA PARTIE BASSE DU MARTEAU

| CAUSES | SOLUTIONS |
|------------------------------------|------------------|
| 1. La bague de guidage défectueuse | 1. La remplacer* |

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.9. LE LEVIER DE VERROUILLAGE D'OUTIL SE DÉFAIT FACILEMENT

| CAUSES | SOLUTIONS |
|--|------------------|
| 1. Le ressort du levier est défectueux | 1. La remplacer* |

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

11. OPTIONS

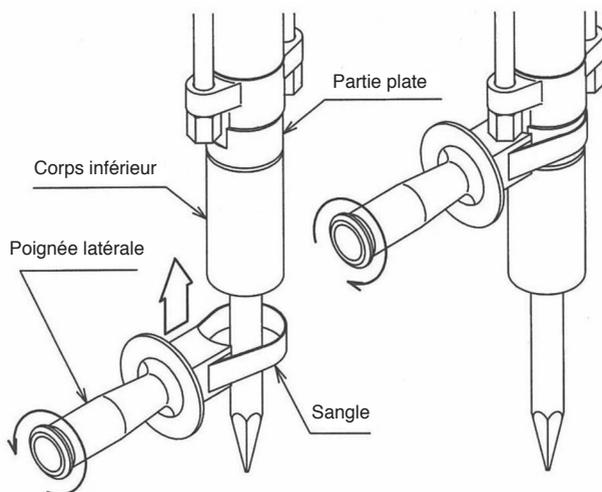
11.1. OUTIL

L'outil est en option.

11.2. POIGNÉE SUR LE CORPS MARUZEN BH051V

Vous pouvez ajouter une poignée sur le corps de votre marteau piqueur pour un meilleur maintien pendant le fonctionnement.

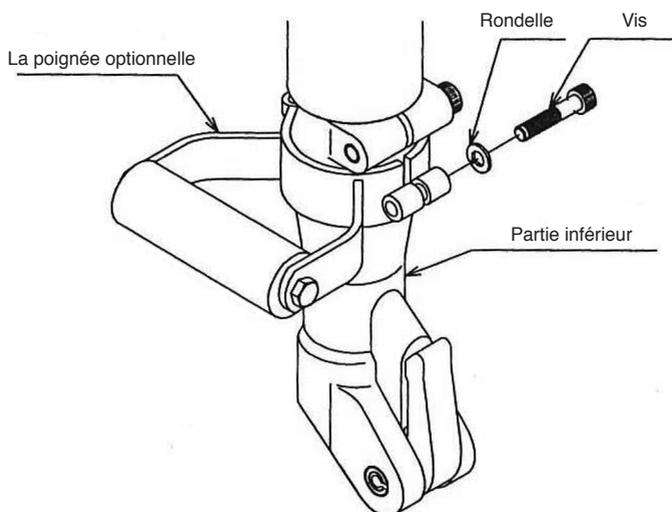
- 1 - Positionnez la poignée sur la partie plate du corps du marteau.
- 2 - Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le sangle.
- 3 - Après l'installation vérifiez que la poignée soit bien attachée.



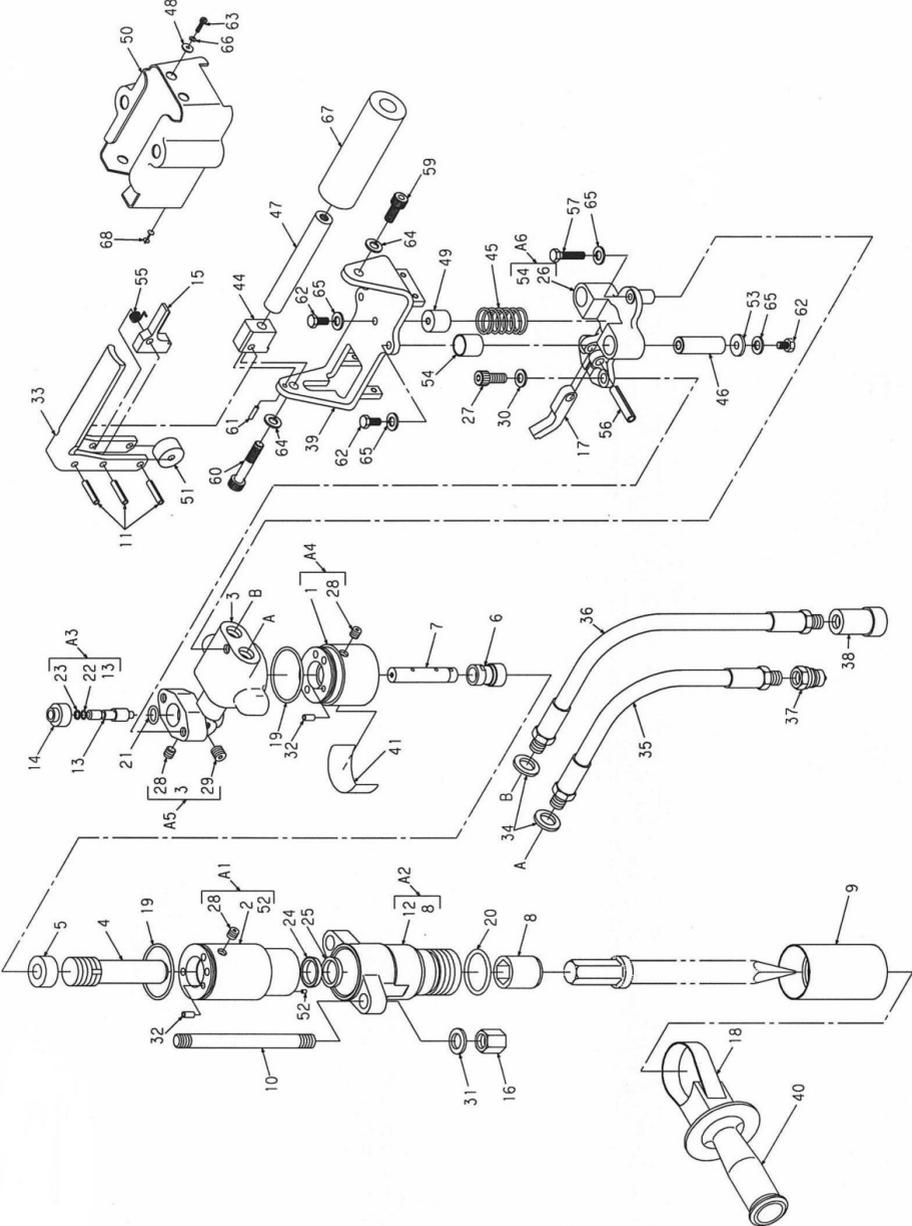
11.3. POIGNÉE SUR LE CORPS MARUZEN BH112V

Vous pouvez ajouter une poignée sur le corps de votre marteau piqueur pour une meilleure maintien pendant le fonctionnement.

- 1 - Positionnez la poignée sur la partie plate du corps du marteau.
- 2 - Attachez la poignée au corps du marteau à l'aide de vis et rondelle fournis.
- 3 - Après l'installation vérifiez que la poignée soit bien attachée.



12.1. VUE ÉCLATÉE MARUZEN BH051V



12.1.2. PIÈCES DÉTACHÉES MARUZEN BH051V

| N° KIT | CODE | DESCRIPTION | Qté | N° KIT | CODE | DESCRIPTION | Qté |
|--------|--------------------------|----------------------|-----|--------|------------------------------|-----------------------|-----|
| 1 | MB 17Y20 1A | Corps de Valve | 1 | 38 | 31EA04CZ+ | Raccord (Femelle) | 1 |
| 2 | MB11Y202A | Cylindre | 1 | 39 | MB27Y009A | Support de poignée | 1 |
| 3 | MB27X015A | Culasse | 1 | 40 | 001762 | Poignée latérale Cpt. | 1 |
| 4 | MB11Z204A | Piston | 1 | 41 | MIXTE117A | Label Maruzen | 1 |
| 5 | MBIIZ205A | Guide Piston | 1 | | | | |
| 6 | MB11Z207A | Valve de commande | 1 | | | | |
| 7 | MBIIZ207A | Axe de Piston | 1 | 44 | MB27ZO01A | Block | 1 |
| 8 | MBIIZ208A | Bague porte outil | 1 | 45 | MB27Z006A | Ressort | 1 |
| 9 | MB11ZOIOA | Corps inférieur | 1 | 46 | MB27Z005A | Axe | 2 |
| 10 | MB11Z210A | Goujon | 2 | 47 | 1120-422 | Support de poignée | 1 |
| 11 | PR — 6 x 28 | Goupille | 3 | 48 | MB27Z007A | Collier | 4 |
| 12 | MB11YO08A | Corps d'outil | 1 | 49 | MB27Z004A | Ressort guide | 1 |
| 13 | MB27Z002A | Axe de commande | 1 | 50 | MB27Y012A | Collier | 1 |
| 14 | MBIIZO13A | Guide de soupape | 1 | 51 | FNCLCH — V6.5 — D15 — L16 | Collier métallique | 1 |
| 15 | MB27Z008A | Levier | 1 | 52 | MB850 — 040 | Expendeur | 2 |
| 16 | 1034-703 | Écrou de goujon | 2 | 53 | WSSB20 — 6 — 2 | Rondelle | 2 |
| 17 | MB27Z003A | Came | 1 | 54 | DUB 15 x 25 | Bague DU | 2 |
| 18 | MBIIZO16A | Sangle | 1 | 55 | SAMINI7132 | Ressort | 1 |
| 19 | OS — 48 | Joint torique | 2 | 56 | PR — 8 x 30 | Goupille mécanindus | 1 |
| 20 | OP — 40 | Joint torique | 1 | 57 | B — 6 x 30 | Boulon | 1 |
| 21 | OP — 16 | Joint torique | 1 | 58 | | | |
| 22 | OP — 5 | Joint torique | 1 | 59 | BH — 8 x 20 | Boulon | 1 |
| 23 | OBP — 5 | Anneau de sécurité | 1 | 60 | BH — 8 x 45 | Boulon | 1 |
| 24 | IUIS 20, 28, 5 | Joint U Cup | 1 | 61 | PR — 4 x 10 | Goupille mécanindus | 1 |
| 25 | LBI 20, 28, 4.5, 6 | Joint anti poussière | 1 | 62 | B — 6 x 15 | Boulon | 4 |
| 26 | MB27YO11A | Base | 1 | 63 | B — 3 x 12 | Boulon | 2 |
| 27 | BH — 8 x 20 | Boulon | 2 | 64 | WS — 8 | Rondelle | 2 |
| 28 | BPH — PT 1/16 | Bouchon | 7 | 65 | WS — 6 | Rondelle | 4 |
| 29 | BPH — PT 1/8 | Bouchon | 1 | 66 | WS — 3 | Rondelle | 4 |
| 30 | WF — 8 21, | Rondelle grower | 2 | 67 | 1120 — 414 | Poignée | 1 |
| 31 | WF — 12 2L JIS B 1252 | Rondelle grower | 2 | 68 | CARLFASTNER- NO.17 | Fixation | 1 |
| 32 | PR — 5 x 10 | Goupille mécanindus | 2 | | | | |
| 33 | MB27Y013A | Levier Contrôle | 1 | | | | |
| 34 | W18S1 | Rondelle joint | 2 | | | | |
| 35 | 17061.3-27 | Tuyau haute Pression | 1 | | | | |
| 36 | 07061.3-35 | Tuyau basse Pression | 1 | | | | |
| 37 | 32EA04CI | Raccord (mâle) | 1 | | | | |

12.1.3. CERTIFICAT MARUZEN BH051V



EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE EC
EC-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

MARUZEN KOGYO CO., LTD
155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI
SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN

Declare that the machine described below
Déclare que la machine décrite ci-dessous
Eklärt, da β die unten beschriebene Maschine
Verklaart dat onderstaande beschreven machine

Hydraulic Breaker/ Marteau Hydraulico / Hydraulik Hämmer
BH051V

Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Reeksnummer/ : 7B001 ~

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC
est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC
mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt
overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC
est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/EC
Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehen Geräten und Maschinen" 2000/14/EC
Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materieel veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EC

Service Weight: 7.8 kg
Measured Sound Power Level: $L_{wa} = 96$ dB(A)
Guaranteed Sound Power Level: $L_{wa} = 98$ dB(A)

Notified Body:
LNE (No.0071)
1, rue Gaston Boissler
75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe

12.2.2. - PIÈCES DÉTACHÉES MARUZEN BH112V

| N° KIT | CODE | DESCRIPTION | Qté | N° KIT | CODE | DESCRIPTION | Qté |
|--------|----------------|-------------------------|-----|--------|------------|------------------------------|-----|
| 1 | M2LTC101A | Corps de Valve | 1 | 38 | PR-6 X 20 | Axe | 1 |
| 2 | M2LTC102A | Corps inférieur | 1 | 39 | MIKTE173 | Galet | 1 |
| 3 | M2LTD103A | Accumulateur | 1 | 40 | HH-0630 | Tuyau haute pression | 1 |
| 4 | M2LTD104B | Cylindre | 1 | 41 | LH-0645 | Tuyau basse pression | 1 |
| 5 | M2LTD125A | Piston (B) | 1 | 42 | QC-03F | Raccord (Femelle) | 1 |
| 6 | M2LTE106A | Bague d'outil | 1 | 43 | QC-03M | Raccord (Mâle) | 1 |
| 7 | M2LTE108A | Guide de soupape | 1 | 44 | BPH1-PT1/8 | Bouchon | 10 |
| 8 | M2LTE109A | Bouchon fileté (S) | 1 | 45 | 1120-414 | Poignée Grip | 1 |
| 9 | M2LTE124A | Tube interne | 1 | 46 | M2LTE 162A | Support de poignée (LS) | 1 |
| 10 | M2LTE 115A | Bouchon fileté | 1 | 47 | M2LTE163A | Support de poignée (PS) | 1 |
| 11 | QB-5/16 | Bille d'acier | 1 | 48 | M2LTE114A | Biellette | 1 |
| 12 | MIXTE108A | Valve de Control | 1 | 49 | M2LTE113A | Levier de Contrôle | 1 |
| 13 | MIHTE107A | Ressort (P) | 1 | 50 | 1121-422 | Support de poignée | 1 |
| 14 | 1120-413-D | Vis | 1 | 51 | BH-6 X 15 | Vis | 4 |
| 15 | MB02EO06A | Diaphragme | 1 | 52 | BH-8 X 15 | Vis | 2 |
| 16 | MIKTE111A | Valve axe de commande | 1 | 53 | PR-5 X 22 | Axe | 1 |
| 17 | 1120-419-F | Verrou (1") | 1 | 54 | MIXTE117A | Label Maruzen | 1 |
| 18 | 1110-410-01 | Ressort de verrouillage | 1 | 55 | MB02EO31A | Poignée Latérale cpt | 1 |
| 19 | TUIS 30.40.6 | Bague d'étanchéité | 1 | 55-1 | MB02EO23B | Support de poignée | 1 |
| 20 | LBI30, 38.56.5 | Joint anti poussière | 1 | 55-2 | MB02EO24B | Demi collier | 1 |
| 21 | OG-60 | Joint torique | 1 | 55-3 | 1120-422 | ½ Collier support de poignée | 1 |
| 22 | OS-70 | Joint torique | 1 | 55-4 | 1120-414 | Poignée souple | |
| 23 | OP-22 | Joint torique | 1 | 55-5 | B-8 X 16 | Vis | 2 |
| 24 | OP-5 | Joint torique | 1 | 55-6 | WS-8 | Rondelle | 3 |
| 25 | OP-14 | Joint torique | 1 | 55-7 | BH-8 X 35 | Vis | 1 |
| 26 | OP-12.5 | Joint torique | 1 | 55-8 | PR-8 X 30 | Axe | 1 |
| 27 | OBG-60 | Anneau de sécurité | 1 | 56 | OS-22.4 | Joint torique | 1 |
| 28 | OBP-22 | Anneau de sécurité | 1 | | | | |
| 29 | OBP-14 | Anneau de sécurité | | | | | |
| 30 | OBP-5 | Anneau de sécurité | 1 | | | | |
| 31 | W18SI | Rondelle d'étanchéité | 2 | | | | |
| 32 | W6S1 | Rondelle d'étanchéité | 1 | | | | |
| 33 | BH-8 X 80 | Vis | 4 | | | | |
| 34 | BH-8 X 15 | Vis | 6 | | | | |
| 35 | BH-10 X 50 | Vis | 1 | | | | |
| 36 | PR-16 X 50 | Axe | 1 | | | | |
| 37 | PR-10 X 50 | Axe | 1 | | | | |

12.2.3. CERTIFICAT MARUZEN BH112V



EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE EC
EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

MARUZEN KOGYO CO., LTD
155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI
SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN

Declare that the machine described below
Déclare que la machine décrite ci-dessous
Eklärt, daß die unten beschriebene Maschine
Verklaart dat onderstaande beschreven machine

Hydraulic Breaker/ Martello Idraulico / Hydraulik Hämmer
BH112V

Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Reeksnummer/ : 7B001 ~

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC
est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC
mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt
overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC
est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/EC
Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehen Geräten und Maschinen" 2000/14/EC
Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materieel veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EC

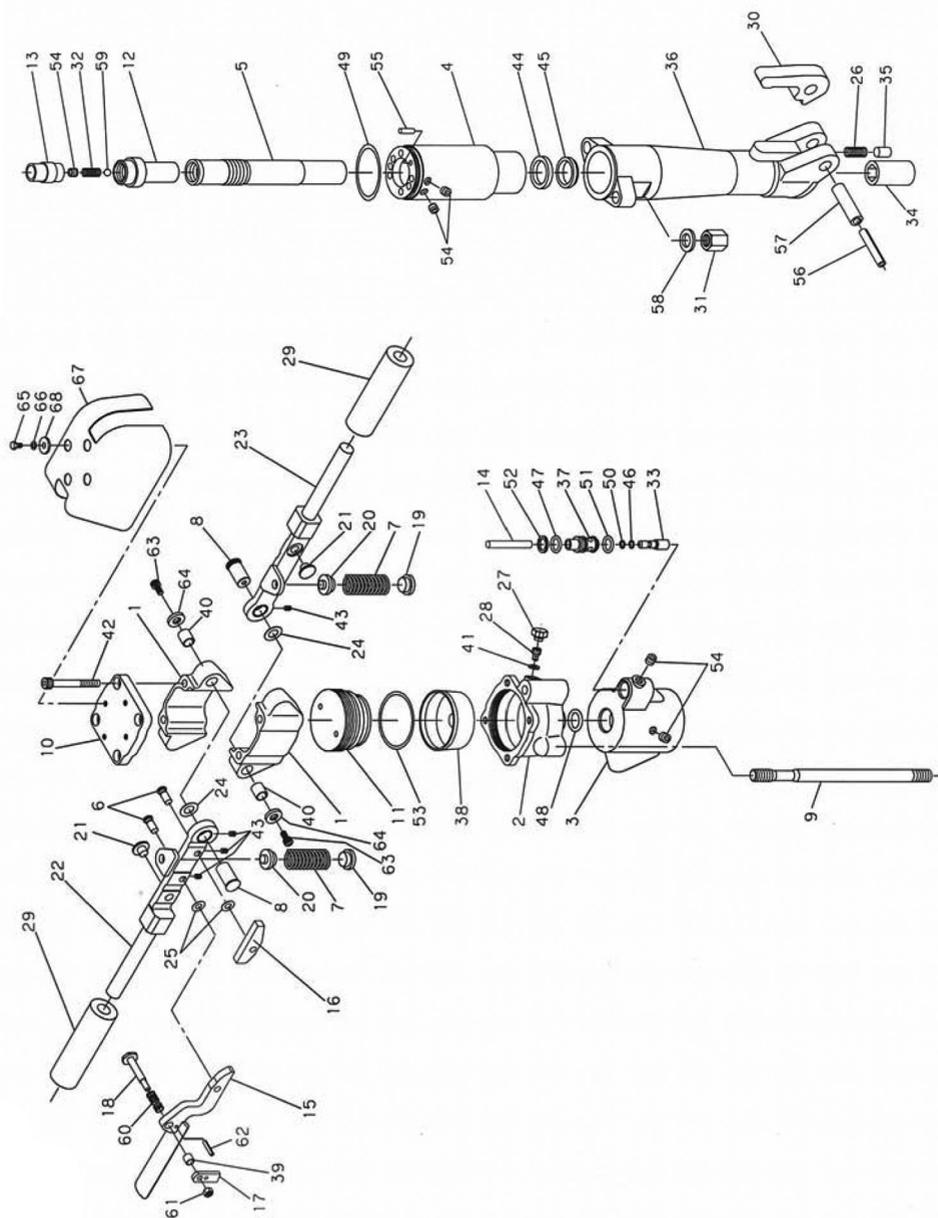
Service Weight: 14 kg
Measured Sound Power Level: $L_{WA} = 99\text{dB(A)}$
Guaranteed Sound Power Level: $L_{WA} = 100\text{dB(A)}$

Notified Body:
LNE (No. 0071)
1, rue Gaston Boissler
75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe

12.3.1. VUE ÉCLATÉE MARUZEN BH161V



12.3.2. PIÈCES DÉTACHÉES MARUZEN BH161V

| N° KIT | CODE | DESCRIPTION | Qté | N° KIT | CODE | DESCRIPTION | Qté |
|--------|------------------|-------------------------|-----|--------|--------------|----------------------|-----|
| 1 | MB19Y001B0 | Bouchon fileté | 2 | 37 | M2LTE108A0 | Guide de clapet | 1 |
| 2 | MB19Y002A0 | Corps de l'accumulateur | 1 | 38 | MB02E006A1 | Diaphragme | 1 |
| 3 | MB19X003A1 | Corps de valve | 1 | 39 | K5B0808 | DU bague | 1 |
| 4 | MB19Y004A0 | Cylindre (V) | 1 | 40 | K5B1620 | DU bague | 2 |
| 5 | MB19Y005A0 | Piston (V) | 1 | 41 | WS – 06 | Rondelle joint W6S1 | 1 |
| 6 | MB19Z006A0 | Goupille | 2 | 42 | BH – 8 x 70 | Vis | 4 |
| 7 | MB19Z007A0 | Ressort | 2 | 43 | SH – 5 x 8 | Vis | 4 |
| 8 | MB19Z008B0 | Goupille | 2 | 44 | UP – 30406 | Joint | 1 |
| 9 | MB19Z009A0 | Goujon | 2 | 45 | DS – MDSI30 | Joint anti poussière | 1 |
| 10 | MB19Z010A1 | Couvercle | 1 | 46 | OP – 5 | Joint torique | 1 |
| 11 | MB19Z011A0 | Lid | 1 | 47 | OP – 14 | Joint torique | 1 |
| 12 | MB19Z012A0 | Tube interne (V) | 1 | 48 | OP – 22 | Joint torique | 1 |
| 13 | MB19Z013A0 | Clapet de commande (V) | 1 | 49 | OG – 65 | Joint torique | 1 |
| 14 | MB19Z014A0 | Tige de poussée | 1 | 50 | OBP – 5 | Joint torique | 1 |
| 15 | MB19Z033A0 | Levier de contrôle | 1 | 51 | OP – P12.5 | Joint torique | 1 |
| 16 | MB19Z016A0 | Levier | 1 | 52 | OBP – 14 | Joint torique | 1 |
| 17 | MB19Z031A0 | Arrêteoir | 1 | 53 | CO – 0644 | Joint torique | 1 |
| 18 | MB19Z032A0 | Ressort | 1 | 54 | BPH1 – PT1/8 | Bouchon | 9 |
| 19 | MB19Z019A0 | Rondelle grower | 2 | 55 | PR – 6 x 20 | Goupille | 1 |
| 20 | MB19Z020A0 | Rondelle grower | 2 | 56 | PR – 10 x 60 | Goupille | 1 |
| 21 | MB19Z021A0 | Protection | 2 | 57 | PR – 16 x 60 | Goupille | 1 |
| 22 | MB19Z022B0 | Poignée (L) | 1 | 58 | WF – 14 (2) | Rondelle grower | 2 |
| 23 | MB19Z023B0 | Poignée (R) | 1 | 59 | QB – 5/16 | Bille | 1 |
| 24 | MB19Z024A0 | Rondelle | 2 | 60 | E – 7 | Ressort de blocage | 1 |
| 26 | 1110 – 410 – 01 | Ressort de verrouillage | 1 | 61 | NN1 – 6 | Écrou nylon | 1 |
| 27 | 1120 – 409 – - A | Bouchon | 1 | 62 | PR – 4 x 25 | Goupille mécanindus | 1 |
| 28 | 1120 – 413 – - A | Vis | 1 | 63 | BH – 6 x 12 | Boulon | 2 |
| 29 | 1120 – 414 | Poignée Grip | 2 | 64 | MB19Z030A0 | Bague de guidage | 2 |
| 30 | 1120 – 419 – - A | Verrou (1») | 1 | 65 | B – 6 x 12 | Boulon | 4 |
| 31 | 1120 – 423 | Écrou | 2 | 66 | WS – 6 | Rondelle | 4 |
| 32 | MIHTE107A1 | Ressort (P) | 1 | 67 | MB19Z046A0 | Couvercle (A) | 1 |
| 33 | MIKTE111A7 | Axe de commande | 1 | 68 | MB19Z047A0 | Collier | 4 |
| 34 | MIXTE116A0 | Bague d'outil | 1 | | | | |
| 35 | MIKTE173A0 | Axe de verrouillage | 1 | | | | |
| 36 | MIXTEX102AS | Corps inférieur | 1 | | | | |
| | | | | | | | |

12.3.2. CERTIFICAT MARUZEN BH161V

EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE EC
EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



MARUZEN KOGYO CO., LTD

155-8

NAGABUSE

Declare that the machine described below
Déclare que la machine décrite ci-dessous
Eklärt, daß die unten beschriebene Maschine
Hydraulic Breaker/ Marteau Hydraulique / Martello Idraulico / Hydraulik Hämmer
BH161VC

MISHIMA-SHI

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC

est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC

mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt

overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC

est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments"

Service Weight: 21.5kg
Measured Sound Power Level: $L_{WA} = 104$ dBA
Guaranteed Sound Power Level: $L_{WA} = 105$ dBA

Notified Body:

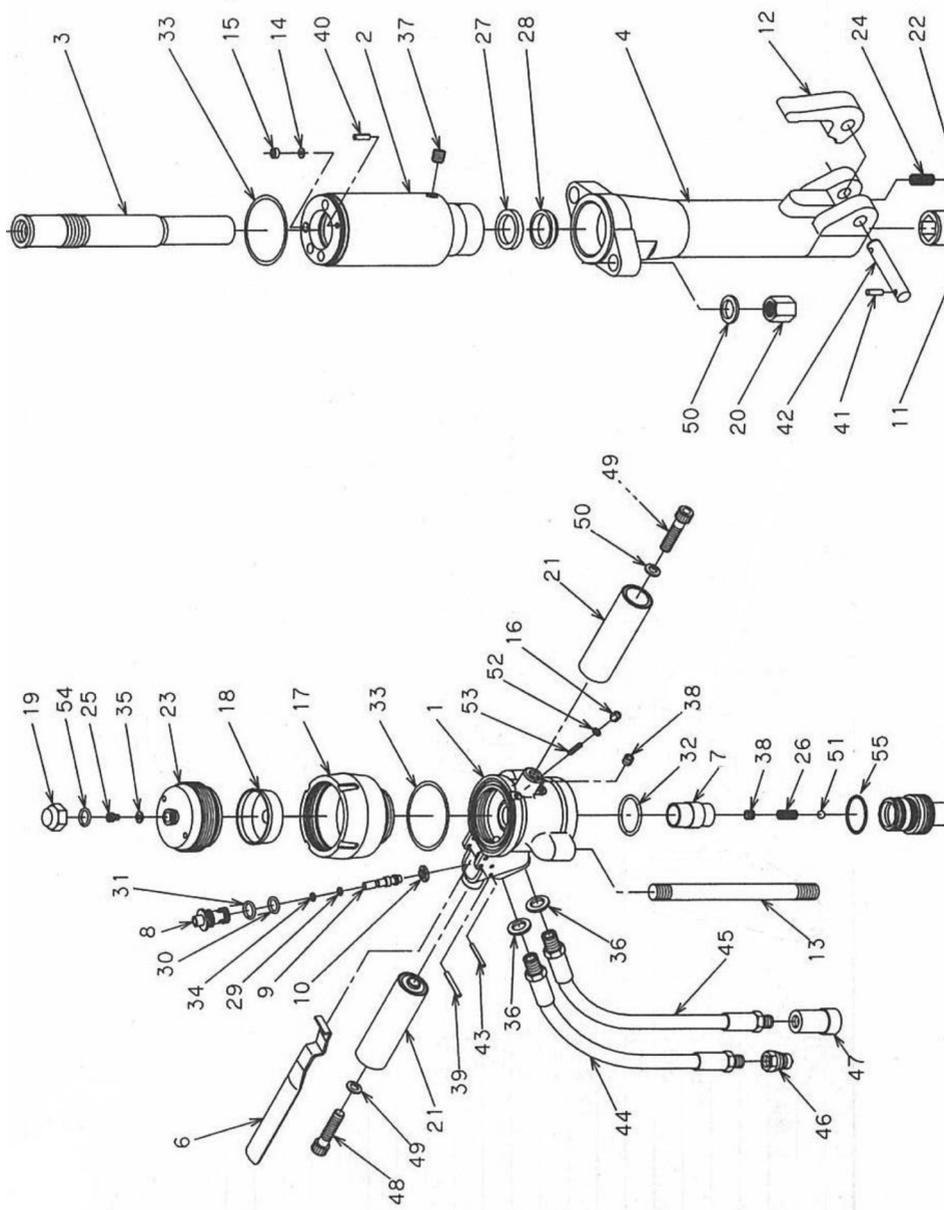
LNE (No.0071)

1, rue Gaston Boissler
75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe

12.4.1. VUE ÉCLATÉE MARUZEN BH201V



12.4.2. PIÈCES DÉTACHÉES MARUZEN BH201V

| N° KIT | CODE | DESCRIPTION | Qté | N° KIT | CODE | DESCRIPTION | Qté |
|--------|---------------------|-------------------------|-----|--------|------------------------|-----------------------|-----|
| 1 | MB20X001A | Corps de clapet | | 29 | OP – 5 | Joint torique | |
| 2 | MB20Y002A | Cylindre | | 30 | OP – 14 | Joint torique | |
| 3 | MB20Y019A | Piston | | 31 | OP – 16 | Joint torique | |
| 4 | MB20X030A | Corps inférieur (RW) | | 32 | OP – 38 | Joint torique | |
| 5 | MB20Y005A | Tube interne | | 33 | OG – 75 | Joint torique | |
| 6 | MB20Z109A | Levier de Contrôle | | 34 | OBP – 5 | Joint torique | |
| 7 | MB20Z007A | Valve de Contrôle | | 35 | W6 – S1 | Rondelle d'étanchéité | |
| 8 | MB20Z008A | Guide de soupape | | 36 | W18 – S1 | Rondelle d'étanchéité | |
| 9 | MB20Z009A | Axe de valve | | 37 | BPH1 – PT1/4 | Bouchon | |
| 10 | MB20Z010A | Bague | | 38 | BPH1 – PT1/8 | Bouchon | |
| 11 | MIKTE116A | Bague d'outil | | 39 | PR – 5 x 36 | Axe | |
| 12 | MB20Z017A | Verrou | | 40 | PR – 6 x 20 | Axe | |
| 13 | MB20Z013A | Tirant | | 41 | PG – 6 x 20 | Axe | |
| 14 | MB20Z014A | Rondelle (4.5) | | 42 | MB20Z031A | Axe | |
| 15 | MB20Z015A | Entretoise | | 43 | PR – 4 x 36 | Axe | |
| 16 | MB20Z016A | Écrou borgne 6 pans | | 44 | 14091□3–30 - - | Tuyau | |
| 17 | MIKTD105A | Corps de l'accumulateur | | 45 | 07091□3–45 - - | Tuyau | |
| 18 | MIKTE106A | Diaphragme métallique | | 46 | QC – 03 M | Raccord (M) | |
| 19 | MIKTE108A | Écrou borgne 6 pans | | 47 | QC – 03 F | Raccord (F) | |
| 20 | MIKTE115A | Écrou (M18) | | 48 | BH – 12 x 50 | Vis | |
| 21 | MIKTE119A | Poignée anti dérapant | | 49 | WF – 12 – 2L | Rondelle | |
| 22 | MIKTE173A | Axe de verrouillage | | 50 | WF – 18 2L JISB1252 | Rondelle | |
| 23 | MB03E105A | Bouchon fileté (H) | | 51 | QB – 5/16" | Bille d'acier | |
| 24 | 1110 – 410 | Ressort de verrouillage | | 52 | W5 | Rondelle d'étanchéité | |
| 25 | 1120 – 413 | Vis de bouchon | | 53 | SH – 5 x 20 | Screw (Hex. Hole) | |
| 26 | MIHTE107A | Ressort (P) | | 54 | OS – 22.4 | Joint torique | |
| 27 | IUIS 35.5,45,6 | Bague d'étanchéité | | 55 | C06134 | Joint torique | |
| 28 | LBI 35.5,43.5,5,6.5 | Joint anti poussière | | | | | |

12. CERTIFICAT MARUZEN BH201V



EC DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE EC

EC-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

MARUZEN KOGYO CO., LTD
155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI
SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN

Declare that the machine described below

Déclare que la machine décrite ci-dessous

Eklärt, daß die unten beschriebene Maschine

Verklaart dat onderstaande beschreven machine

Hydraulic Breaker/ Marteau Hydraulique / Martello Idraulico / Hydraulik Hämmer
BH201V

Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Reeksnummer/ : 7B001~

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC

est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/EC

mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EC übereinstimmt

overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EC

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC

est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/EC

Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehen Geräten und Maschinen" 2000/14/EC

Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materieel veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EC

Service Weight: 26 kg
Measured Sound Power Level: $L_{wa} = 99$ dBA
Guaranteed Sound Power Level: $L_{wa} = 103$ dBA

Notified Body:
LINE (No. 0071)
1, rue Gaston Boissler
75724 Paris Cedex 15 France

Manager/le directeur/Direktor/Direttore

Yukio Suwabe

MU_09GH_BH_FR

20120116

WORMS
E N T R E P R I S E S

Siège Social / Head Office

Parc Gustave Eiffel - 1 Bd. de Strasbourg - Bussy Saint Georges - 77607 Marne la Vallée - Cedex 3 - FRANCE

Standard

TEL. +33 (0) 1 64 76 29 50

FAX +33 (0) 1 64 76 29 99

Service Commercial

Commercial and Spare Parts Service

TEL. +33 (0) 1 64 76 29 60

FAX +33 (0) 1 64 76 29 99

Services SAV

After Sales Service

TEL. +33 (0) 1 64 76 29 80

FAX +33 (0) 1 64 76 29 88